

## Zmluva o budúcom odovzdaní a prevzatí vyvolanej úpravy

uzavretá

podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Obchodný zákonník**“) a

§ 18 ods. 13 zákona č. 135/1961 Zb. o pozemných komunikáciách (cestný zákon) v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Cestný zákon**“)  
(ďalej len „**Zmluva**“)

č. Z/BTS/DRS-FAM/102/2018

medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

Obchodné meno: **Letisko M.R. Štefánika – Airport Bratislava, a.s. (BTS)**  
Právna forma: akciová spoločnosť  
Sídlo: Letisko M.R. Štefánika, 823 11 Bratislava 21  
IČO: 35 884 916  
Zapísaná: v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, Vložka č. 3327/B  
Osoba oprávnená konať: Jozef Pojedinec – predseda predstavenstva  
Oto Šinkovic – člen predstavenstva a výkonný riaditeľ pre rozvoj a správu majetku  
Bankové spojenie:  
IBAN:  
IČ DPH:

(ďalej len „**BTS**“)

a

Žiadateľ: **Slovenská republika zast. Ministerstvom dopravy a výstavby Slovenskej republiky**  
Sídlo: Námestie slobody 6, 810 05 Bratislava  
Oprávnený k podpisu: Mgr. Tibor Šimoni, MBA, generálny tajomník služobného úradu poverený ministrom dopravy a výstavby Slovenskej republiky v Organizačnom poriadku Ministerstva dopravy a výstavby Slovenskej republiky  
IČO: 30416094  
DIČ: 2020799209  
Bankové spojenie:  
Výdavkový účet - IBAN:  
SWIFT:

(ďalej len „**Verejný obstarávateľ**“),

a

### Koncesionár:

**Zero Bypass Limited**, spoločnosť založená a existujúca podľa práva Anglicka a Walesu, so sídlom CMS Cameron McKenna LLP, Cannon Place, Cannon Street 78, Londýn EC4N 6AF, Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska, súkromná akciová spoločnosť zapísaná v Companies House pod číslom: 9905508,

majúca slovenskú organizačnú zložku Zero Bypass Limited, organizačná zložka, so sídlom Odborárska 21, 831 02 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 50 110 276, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Po, vložka č.: 3188/B, konajúca prostredníctvom: **Jaime Platon Lamela Pascua, vedúci organizačnej zložky**

(ďalej len „**Koncesionár**“),

(Verejný obstarávateľ a Koncesionár sa môžu spoločne označovať ako „Investor Vyvolanej úpravy BTS“)

BTS a Investor vyvolanej úpravy BTS sa budú spoločne označovať ako „Zmluvné strany“.

### Preambula

- A. Verejný obstarávateľ a Koncesionár uzavreli koncesnú zmluvu „Koncesia na projektovanie, výstavbu, financovanie, prevádzku a údržbu diaľničných úsekov D4 Jarovce – Rača a úsekov rýchlostnej cesty R7 Bratislava Prievoz – Holice“ dňa 20. 5. 2016 (ďalej len „**Koncesná zmluva**“). Súčasťou rozsahu prác v rámci Koncesnej zmluvy je aj úsek Diaľnica D4 Bratislava, Jarovce – Ivanka sever.
- B. Koncesionár uzavrel zmluvu s D4R7 Construction s.r.o., slovenská spoločnosť s ručením obmedzeným so sídlom Odborárska 21, Bratislava - mestská časť Nové Mesto 832 02, Slovenská republika, IČO: 50 245 350, IČ DPH: SK2120264608, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č.: 110266/B, IBAN: \_\_\_\_\_ bankové spojenie: \_\_\_\_\_ (ďalej len „**EPC Zhotoviteľ**“) dňa 17. 6. 2016 (ďalej len „**EPC Zmluva**“), na základe ktorej EPC Zhotoviteľ súhlasil, že naprojektuje a postaví diaľničný úsek D4 Jarovce – Rača a úsek rýchlostnej cesty R7 Bratislava Prievoz – Holice, ako je definované v EPC Zmluve (ďalej len „**EPC Dielo**“ alebo „**Projekt**“).
- C. Súčasťou EPC Diela je aj realizácia vyvolaných úprav, tak ako je tento výraz definovaný v Koncesnej zmluve (ďalej len „**Vyvolaná úprava**“), medzi ktoré patrí v kontexte terminológie Koncesnej zmluvy aj nižšie definovaný predmet tejto Zmluvy.
- D. Verejný obstarávateľ udelil dňa 23. 11. 2016 Koncesionárovi Plnomocenstvo, v zmysle čl. 8.3.4 Koncesnej zmluvy, na komunikáciu s existujúcimi a budúcimi vlastníkmi/správcami inžinierskych sietí a/alebo inžinierskych stavieb, vrátane rokovaní o obsahu zmlúv a/alebo dohôd, ktoré majú byť uzavreté s týmito subjektmi za účelom plnenia povinností Koncesionára z Koncesnej zmluvy (ďalej len „**Plná moc**“).
- E. Koncesionár udelil dňa 24. 11. 2016 EPC Zhotoviteľovi Substitučné Plnomocenstvo, v rozsahu v akom udelil Plnú moc Verejný obstarávateľ Koncesionárovi.
- F. Vzhľadom na vyššie uvedené skutočnosti sa Zmluvné strany dohodli, že Koncesionár môže ktorúkoľvek zo svojich povinností z tejto Zmluvy plniť prostredníctvom EPC Zhotoviteľa a/alebo inej osoby; pre vylúčenie pochybností EPC Zhotoviteľ nie je účastníkom tejto Zmluvy.

### Článok I

#### Vyvolaná úprava

- 1. Zmluvné strany berú na vedomie, že stavba „Diaľnica D4 Bratislava Jarovce – Ivanka Sever,“ (ďalej len „**Stavba D4**“), povolená Rozhodnutím MDV SR o povolení stavby č. 05229/2017/C240-SCDPK/41077 (ďalej len „**SP**“) v úseku 20,597 – 21,054 km trasa Stavby D4 zasahuje do vyhradeného bezpečnostného priestoru (ďalej len „**VBP**“) Letiska M. R. Štefánika, v ktorom sa v kolízii so Stavbou D4 nachádza bezpečnostné oplotenie Letiska M. R. Štefánika vo vlastníctve BTS s obslužnou poľnou cestou, ktorá slúži na kontrolu perimetra Letiska M. R. Štefánika vo VBP.
- 2. Zmluvné strany berú na vedomie, že realizáciou Stavby D4 vznikne v dotknutom úseku Stavby D4 v zmysle ustanovenia ods. 1 tohto článku Zmluvy potreba realizácie Vyvolanej úpravy, v rozsahu stavebného objektu SO 153 – „Preložka poľnej cesty v km 20,600 – 21,075 D4 vľavo“ v zmysle SP

(ďalej len „**Vyvolaná úprava BTS**“). Koncesionár prostredníctvom EPC Zhotoviteľa, resp. jeho subdodávateľa požiadal BTS o možnosť vykonať preložku poľnej cesty a bezpečnostného oplotenia definovanej v odseku 1 tohto článku Zmluvy, nakoľko existencia tejto poľnej cesty a bezpečnostného oplotenia bráni Investorovi Vyvolanej úpravy BTS v realizácii jeho investičného zámeru.

3. Investor Vyvolanej úpravy BTS berie na vedomie, že Vyvolaná úprava BTS bude predstavovať novú hranicu VBP, ktorú na základe žiadosti BTS určí svojim rozhodnutím Dopravný úrad SR.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že Vyvolanú úpravu BTS Koncesionár vykoná v zmysle projektovej dokumentácie „Preložka poľnej cesty v km 20,600 – 21,075 D4 VĽAVO,,, SO153(X)-ZMENA vypracovanej: Dopravoprojekt, a.s., dňa 08.02.2018 (ďalej len „DZS“), ktorá v plnom rozsahu nahrádza pôvodnú dokumentáciu, overenú v stavebnom konaní, „Preložka poľnej cesty v km 20,600 – 21,075 D4 ,, SO153 vypracovanú: Dopravoprojekt, a.s., (ďalej len „DSP“), na ktorú bolo vydané dňa 05.06.2017 rozhodnutie č. 05229/2017/C240-SCDPK/41077, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 06.09.2017 (ďalej len „**stavebné povolenie MO**“). Podstatná časť DZS tvorí Prílohu č. 1 tejto Zmluvy.
5. Zmluvné strany berú na vedomie, že Vyvolaná úprava BTS bude realizovaná na pozemkoch – parcelách registra C-KN:  
  
- 891/39, 891/15, 902/9, 902/17, 903/17, 903/7, 904/14, 904/6, 952/28, 904/9, 952/22, 904/10, 903/12, 902/12, 891/30, 891/16, 891/18, 891/20  
nachádzajúcich sa v okrese Senec, obci IVANKA PRI DUNAJI, zapísaných na LV č. 2946, pre kat. úz. Farná, vedenom katastrálnym odborom Okresného úradu Senec, ktorých vlastníkom je Národná diaľničná spoločnosť, a.s., ktorej 100% akcionárom je Verejný obstarávateľ.  
  
Verejný obstarávateľ sa zaväzuje, že po kolaudácii Vyvolanej úpravy BTS, zabezpečí majetkovo-právne vysporiadanie pozemkov v zmysle ustanovenia § 18 ods. 13 Cestného zákona, spôsobom uvedeným v čl. II ods. 10. tejto Zmluvy.
6. Náklady na realizáciu Vyvolanej úpravy BTS hradí Investor Vyvolanej úpravy BTS. V súlade s tým Koncesionár zabezpečí vykonanie Vyvolanej úpravy BTS na vlastné náklady.

## Článok II

### Predmet zmluvy

#### Odovzdanie Vyvolanej úpravy BTS, nadobudnutie vlastníckeho práva k Vyvolanej úprave BTS

1. Predmetom tejto Zmluvy je technické odovzdanie Vyvolanej úpravy BTS zo strany Investora Vyvolanej úpravy BTS a jej prevzatie do správy a údržby zo strany BTS.
2. Koncesionár sa touto Zmluvou zaväzuje, že technicky odovzdá BTS Vyvolanú úpravu BTS a BTS ju preberie do svojej správy a údržby za podmienok stanovených v tomto článku Zmluvy.
3. K reálnemu odovzdaniu a prevzatiu Vyvolanej úpravy BTS dôjde podpísaním Protokolu o technickom odovzdaní, ktorý je v Prílohe č. 2 tejto Zmluvy (po jeho úplnom vyplnení Zmluvnými stranami), ktorý podpíšu poverené osoby Zmluvných strán na základe výzvy Koncesionára/odovzdávajúceho k technickému odovzdaniu Vyvolanej úpravy BTS.
4. Koncesionár sa zaväzuje do 5 pracovných dní odo dňa podpisu Protokolu o technickom odovzdaní podať návrh na kolaudačné konanie objektu Vyvolanej úpravy BTS a kópiu podaného návrhu na kolaudačné konanie objektu Vyvolanej úpravy BTS bezodkladne doručiť BTS. BTS sa zaväzuje do 2 pracovných dní po predložení kópie návrhu na kolaudačné konanie objektu Vyvolanej úpravy BTS požiadať Dopravný úrad SR o zmenu hranice VBP.

5. Nebezpečenstvo škody na Vyvolanej úprave BTS prechádza z Investora Vyvolanej úpravy BTS na BTS dňom podpísania Protokolu o technickom odovzdaní.
6. Koncesionár je povinný pri podpise Protokolu o technickom odovzdaní odovzdať BTS dokumentáciu týkajúcu sa Vyvolanej úpravy BTS podľa „Rozsahu odovz danej a prevzatej dokumentácie“, uvedenej vo Formáte Protokolu o technickom odovzdaní a prevzatí stavby/stavebného objektu, ktorý je Prílohou č. 2 tejto Zmluvy.
7. BTS si bude uplatňovať nároky zo zodpovednosti za vady Vyvolanej úpravy BTS u Koncesionára, pričom dĺžka záručnej doby bude 36 mesiacov a plyní odo dňa podpisu Protokolu o technickom odovzdaní.
8. Zmluvné strany berú na vedomie, že predpokladom pre odovzdanie Vyvolanej úpravy BTS do majetku BTS je zaradenie predmetnej Vyvolanej úpravy BTS do majetku Verejného obstarávateľa. V tejto súvislosti sa Koncesionár zaväzuje poskytnúť Verejnému obstarávateľovi maximálnu možnú súčinnosť a všetky podklady, ktoré budú potrebné pre zaradenie Vyvolanej úpravy BTS do majetku Verejného obstarávateľa.
9. Koncesionár sa zaväzuje, že po zaradení Vyvolanej úpravy BTS do majetku Verejného obstarávateľa podľa odseku 8 tohto článku Zmluvy, bezodkladne vyhotoví porealizačný geometrický plán Vyvolanej úpravy BTS, ktorým vytýči hranicu pozemkov prislúchajúcich k predmetnej Vyvolanej úprave BTS, a to za účelom odovzdania Vyvolanej úpravy BTS do majetku BTS.
10. Investor Vyvolanej úpravy BTS sa zaväzuje, že bezodplatný prevod vlastníckeho práva k Vyvolanej úprave BTS bude v zmysle ustanovenia § 18 ods. 13 Cestného zákona realizovaný na základe osobitnej zmluvy o bezodplatnom odovzdaní a prevzatí objektov vyvolaných úprav do majetku a prevádzky bezodkladne po zaradení Vyvolanej úpravy BTS do majetku Verejného obstarávateľa podľa odseku 8 tohto článku Zmluvy, po vyhotovení porealizačného geometrického plánu zo strany Koncesionára a po nadobudnutí právoplatnosti kolaudačného rozhodnutia Vyvolanej úpravy BTS. Nevyhnutnou podmienkou v predmetnej osobitnej zmluve o prevode vlastníckeho práva k Vyvolanej úprave BTS bude uvedenie skutočných nákladov vynaložených na obstaranie Vyvolanej úpravy BTS (osobitne vyčíslenej pre preložku bezpečnostného oplotenia a preložku poľnej cesty).

### **Článok III** **Záverečné ustanovenia**

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami Zmluvných strán. Táto Zmluva je s odkazom na ustanovenie § 5a ods. 1 a 6 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) povinne zverejňovanou zmluvou; účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa osobitného predpisu.
2. Táto Zmluva sa vyhotovuje v siedmych (7) exemplároch, z ktorých Koncesionár obdrží dva (2) exempláre, Verejný obstarávateľ tri (3) exempláre a BTS (2) exempláre..
3. Zmluvné strany sa dohodli, že táto Zmluva, vrátane všetkých nárokov, ktoré vznikli na jej základe alebo v súvislosti s ňou sa bude riadiť príslušnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
4. Zmluvné strany týmto zároveň vylučujú aplikáciu akýchkoľvek kolíznych noriem upravených v dvojstranných a/alebo viacstranných medzinárodných zmluvách a/alebo dohodách, ktoré sú súčasťou právneho poriadku Slovenskej republiky. Zmluvné strany sa dohodli, že na úpravu ich práv a povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy sa nevzťahuje Viedenský dohovor o medzinárodnej kúpe tovaru.

5. Zmluvné strany sa dohodli, že spory vzniknuté na základe tejto Zmluvy alebo v súvislosti s ňou budú rozhodované výlučne príslušnými súdmi v Slovenskej republike.
6. Právne vzťahy vyplývajúce z ustanovení tejto Zmluvy, ktoré v tejto Zmluve nie sú bližšie upravené, sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka, zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ostatnými, platnými a účinnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky..
7. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do momentu uplynutia záručnej doby podľa tejto Zmluvy alebo do momentu prevedenia vlastníckeho práva k Vyvolanej úprave BTS podľa toho, ktorá skutočnosť nastane neskôr.
8. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú prílohy:
  - Príloha č. 1 - Podstatná časť DZS Vyvolanej úpravy BTS
  - Príloha č. 2 - Formát Protokolu o Technickom odovzdaní, ktorý bude zmluvnými stranami vyplnený/pripravený k technickému odovzdaniu
9. Zmluvné strany vyhlasujú, že Zmluvu si riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a táto plne zodpovedá ich skutočnej vôli, ktorú prejavili slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, bez omylu, bez časového tlaku, bez akéhokoľvek psychického alebo fyzického nátlaku.

V Bratislave dňa:

V Bratislave dňa:

Za BTS:

Za Investora Vyvolanej úpravy BTS:

.....  
BTS

**Jozef Pojedinec**  
*predseda predstavenstva*

.....  
Verejný obstarávateľ

**Mgr. Tibor Šimoni, MBA,**  
*generálny tajomník služobného úradu  
Slovenská republika zast.  
Ministerstvom dopravy a výstavby  
Slovenskej republiky*

.....  
BTS

**Oto Šinkovic**  
*člen predstavenstva a výkonný riaditeľ  
pre rozvoj a správu majetku*

.....  
Koncesionár

**Jaime Platon Lamela Pascua**  
*Zero Bypass Limited, organizačná zložka*